

Comprehensive Story Translation

Exposition

Translated Phrases

English	Target Language
I've got	jag har
We learn	Vi lär
It's expensive	Det är dyrt
You're not sure	Du är inte säker
We can afford	Vi har råd
They took lessons	De tog lektioner
I'm excited	jag är glad
How about French?	Vad sägs om franska?
We're not too tired	Vi är inte för trötta
Let's call tomorrow	Låt oss ringa imorgon
I see an idea	Jag ser en idé
You've got a teacher	Du har en lärare
We're excited about French	Vi är exalterade över franskan
It wouldn't cost much	Det skulle inte kosta mycket
They can afford lessons	De har råd med lektioner
I'm not sure about work	Jag är inte säker på jobbet
We've got a new idea	Vi har en ny idé
You're excited about learning	Du är exalterad över att lära dig
How about lessons after work?	Vad sägs om lektioner efter jobbet?
I'm not sure we can learn French	Jag är inte säker på att vi kan lära oss franska

Sam, I've got an idea.	Sam, jag har en idé.
How about we learn French together?	Vad sägs om att vi lär oss franska tillsammans?
French?	Franska?
But it's probably expensive.	Men det är nog dyrt.
I'm not sure we can afford it.	Jag är inte säker på att vi har råd.
If we took lessons from a good teacher, it wouldn't cost much.	Om vi tog lektioner av en bra lärare skulle det inte kosta mycket.
Hmm... I see.	Hmm... jag förstår.
When would the lessons be taken?	När skulle lektionerna tas?
Probably after work, while we're not too tired.	Förmodligen efter jobbet, medan vi inte är alltför trötta.
Fine.	Bra.
Let's call the teacher tomorrow and see what can be done.	Låt oss ringa läraren imorgon och se vad som kan göras.
Great!	Bra!
I'm excited about this new idea.	Jag är exalterad över denna nya idé.

Dialogue

English	Target Language
Sam, I've got an idea. How about we learn French together?	Sam, jag har en idé. Vad sägs om att vi lär oss franska tillsammans?
French? But it's probably expensive. I'm not sure we can afford it.	Franska? Men det är nog dyrt. Jag är inte säker på att vi har råd.
If we took lessons from a good teacher, it wouldn't cost much.	Om vi tog lektioner av en bra lärare skulle det inte kosta mycket.
Hmm... I see. When would the lessons be taken?	Hmm... jag förstår. När skulle lektionerna tas?
Probably after work, while we're not too tired.	Förmodligen efter jobbet, medan vi inte är alltför trötta.
Fine. Let's call the teacher tomorrow and see what can be done.	Bra. Låt oss ringa läraren imorgon och se vad som kan göras.

Great! I'm excited about this new idea.	Bra! Jag är exalterad över denna nya idé.
---	---

Rising_action

Translated Phrases

English	Target Language
We must	Vi måste
You're hungry	Du är hungrig
I'm sick	jag är sjuk
They forgot	De glömde
We can eat	Vi kan äta
You hope	Du hoppas
I dream	jag drömmer
We speak French	Vi talar franska
You're in the lift	Du är i hissen
They missed breakfast	De missade frukosten
We can discuss now	Vi kan diskutera nu
I see a dining room	Jag ser en matsal
You dream of travel	Du drömmer om att resa
We will speak French well	Vi kommer att prata franska bra
They're not there already	De är inte där redan
I hope we can talk now	Jag hoppas att vi kan prata nu
You must not forget lunch	Du får inte glömma lunchen
We can eat and talk there	Vi kan äta och prata där
They will understand why we missed	De kommer att förstå varför vi missade
I dream we will travel and speak	Jag drömmer att vi ska resa och prata

Sam, where are you?	Sam, var är du?
We must not forget our meeting with the French teacher.	Vi får inte glömma vårt möte med franskläraren.
I am in the lift.	Jag är i hissen.
My brother got sick, which is why I'm not there already.	Min bror blev sjuk, därför är jag inte där redan.
Oh no!	Å nej!
I hope he's better now.	Jag hoppas att han är bättre nu.
Did you miss breakfast while helping him?	Missade du frukost när du hjälpte honom?
Yes, I'm very hungry.	Ja, jag är väldigt hungrig.
Can we discuss the teacher over lunch?	Kan vi diskutera läraren under lunchen?
Of course.	Självklart.
I see a beautiful dining room where we can eat and talk.	Jag ser en vacker matsal där vi kan äta och prata.
Good.	Bra.
I dream that one day we will travel to France and speak French well.	Jag drömmer om att vi en dag ska resa till Frankrike och prata franska bra.
Me too!	Jag med!
Let's go now.	Låt oss gå nu.
Our teacher will understand why we missed the meeting.	Vår lärare kommer att förstå varför vi missade mötet.

Dialogue

English	Target Language
Sam, where are you? We must not forget our meeting with the French teacher.	Sam, var är du? Vi får inte glömma vårt möte med franskläraren.
I am in the lift. My brother got sick, which is why I'm not there already.	Jag är i hissen. Min bror blev sjuk, därför är jag inte där redan.
Oh no! I hope he's better now. Did you miss breakfast while helping him?	Å nej! Jag hoppas att han är bättre nu. Missade du frukost när du hjälpte honom?

Yes, I'm very hungry. Can we discuss the teacher over lunch?	Ja, jag är väldigt hungrig. Kan vi diskutera läraren under lunchen?
Of course. I see a beautiful dining room where we can eat and talk.	Självklart. Jag ser en vacker matsal där vi kan äta och prata.
Good. I dream that one day we will travel to France and speak French well.	Bra. Jag drömmer om att vi en dag ska resa till Frankrike och prata franska bra.
Me too! Let's go now. Our teacher will understand why we missed the meeting.	Jag med! Låt oss gå nu. Vår lärare kommer att förstå varför vi missade mötet.

Climax

Translated Phrases

English	Target Language
I'm tense	Jag är spänd
It's difficult	Det är svårt
We'll start	Vi börjar
You've heard	Du har hört
They're tired	De är trötta
It's brilliant	Det är lysande
We'll work harder	Vi kommer att jobba hårdare
You'll have written	Du kommer att ha skrivit
They've announced	De har meddelat
We'll be tired	Vi kommer att vara trötta
It's a programme	Det är ett program
You'll have recognised	Du kommer att ha känt igen
We'll improve our French	Vi ska förbättra vår franska
They'll start at six o'clock	De börjar klockan sex
We'll have a cup of coffee	Vi tar en kopp kaffe

You'll be tired after every lesson	Du kommer att vara trött efter varje lektion
They'll have written twelve lessons	De kommer att ha skrivit tolv lektioner
We'll recognise different French accents	Vi kommer att känna igen olika franska accenter
You'll have finished by next month	Du kommer att vara klar nästa månad
We'll start working on our first lesson	Vi börjar jobba på vår första lektion
Have you heard?	Har du hört?
Our teacher has announced a brilliant language competition!	Vår lärare har utlyst en lysande språktävling!
No, I haven't heard yet.	Nej, jag har inte hört ännu.
What's the idea?	Vad är tanken?
It's a programme to make us work harder.	Det är ett program för att få oss att arbeta hårdare.
We'll have written twelve lessons by next month.	Vi kommer att ha skrivit tolv lektioner till nästa månad.
Twelve?	Tolv?
That's much!	Det är mycket!
I'm tense already.	Jag är redan spänd.
When does it start?	När börjar det?
At six o'clock tomorrow.	Klockan sex imorgon.
We'll probably be tired after every lesson.	Vi kommer nog att vara trötta efter varje lektion.
Although it's difficult, I think it's a brilliant idea to improve our French.	Även om det är svårt tycker jag att det är en lysande idé att förbättra vår franska.
Yes, and by the time we finish, we'll have recognised different French accents.	Ja, och när vi är klara kommer vi att ha känt igen olika franska accenter.
Well, let's have a cup of coffee now and start working on our first lesson.	Nåväl, låt oss ta en kopp kaffe nu och börja jobba på vår första lektion.

Dialogue

English	Target Language
Have you heard? Our teacher has announced a brilliant language competition!	Har du hört? Vår lärare har utlyst en lysande språktävling!

No, I haven't heard yet. What's the idea?	Nej, jag har inte hört ännu. Vad är tanken?
It's a programme to make us work harder. We'll have written twelve lessons by next month.	Det är ett program för att få oss att arbeta hårdare. Vi kommer att ha skrivit tolv lektioner till nästa månad.
Twelve? That's much! I'm tense already. When does it start?	Tolv? Det är mycket! Jag är redan spänd. När börjar det?
At six o'clock tomorrow. We'll probably be tired after every lesson.	Klockan sex imorgon. Vi kommer nog att vara trötta efter varje lektion.
Although it's difficult, I think it's a brilliant idea to improve our French.	Även om det är svårt tycker jag att det är en lysande idé att förbättra vår franska.
Yes, and by the time we finish, we'll have recognised different French accents.	Ja, och när vi är klara kommer vi att ha känt igen olika franska accenter.
Well, let's have a cup of coffee now and start working on our first lesson.	Nåväl, låt oss ta en kopp kaffe nu och börja jobba på vår första lektion.

Falling_action

Translated Phrases

English	Target Language
We understand	Vi förstår
You hurry	Skynda dig
I'm hungry	jag är hungrig
They wake up	De vaknar
It's evening	Det är kväll
We have coffee	Vi fikar
You learn words	Du lär dig ord
My head hurts	Mitt huvud gör ont
Dinner is now	Middagen är nu
We sit and learn	Vi sitter och lär oss
You wake up hungry	Du vaknar hungrig

I have been learning	Jag har lärt mig
They hurry to breakfast	De skyndar till frukost
We understand your head hurts	Vi förstår att du gör ont i huvudet
You have been learning French	Du har lärt dig franska
I wake up hungry every morning	Jag vaknar hungrig varje morgon
We can have breakfast now	Vi kan äta frukost nu
They hurry to the coffee shop	De skyndar till kaféet
You understand my head hurts since yesterday	Du förstår att jag har ont i huvudet sedan igår
We have been learning many important words	Vi har lärt oss många viktiga ord
How has your French course been since yesterday, Sam?	Hur har din franskakurs varit sedan igår, Sam?
I have been learning many important words, but my head hurts.	Jag har lärt mig många viktiga ord, men jag får ont i huvudet.
I understand.	Jag förstår.
Shall we sit and have coffee?	Ska vi sitta och fika?
Yes, please.	Ja tack.
I'm hungry too.	Jag är också hungrig.
When is dinner?	När är det middag?
Dinner is not until this evening.	Middag är inte förrän i kväll.
We can have breakfast now if you'd like.	Vi kan äta frukost nu om du vill.
That's a clever idea.	Det är en smart idé.
I wake up hungry every morning.	Jag vaknar hungrig varje morgon.
Me too.	Jag med.
Let's hurry to the university coffee shop before our next meeting.	Låt oss skynda till universitetskaféet innan vårt nästa möte.

Dialogue

English	Target Language
---------	-----------------

How has your French course been since yesterday, Sam?	Hur har din franskakurs varit sedan igår, Sam?
I have been learning many important words, but my head hurts.	Jag har lärt mig många viktiga ord, men jag får ont i huvudet.
I understand. Shall we sit and have coffee?	Jag förstår. Ska vi sitta och fika?
Yes, please. I'm hungry too. When is dinner?	Ja tack. Jag är också hungrig. När är det middag?
Dinner is not until this evening. We can have breakfast now if you'd like.	Middag är inte förrän i kväll. Vi kan äta frukost nu om du vill.
That's a clever idea. I wake up hungry every morning.	Det är en smart idé. Jag vaknar hungrig varje morgon.
Me too. Let's hurry to the university coffee shop before our next meeting.	Jag med. Låt oss skynda till universitetskaféet innan vårt nästa möte.

Resolution

Translated Phrases

English	Target Language
I'm feeling	Jag känner mig
We're speaking	Vi pratar
You're studying	Du studerar
They're eating	De äter
I hope	jag hoppas
You know	Du vet
We practice	Vi tränar
It's clever	Det är smart
I'll see you	Vi ses
You're going outside	Du går ut
We're feeling brilliant now	Vi känner oss lysande nu

I'm eating during the meeting	Jag äter under mötet
You've been studying a lot	Du har pluggat mycket
They often practice while cycling	De tränar ofta medan de cyklar
We hope we do well	Vi hoppas att vi klarar oss bra
I'm probably going to eat dinner	Jag ska nog äta middag
You're going outside to study now	Du ska ut och studera nu
We will have been speaking French	Vi kommer att ha pratat franska
I've been studying while on my bicycle	Jag har pluggat medan jag cyklade
By this time tomorrow, you'll be competing	Vid den här tiden imorgon kommer du att tävla
How are you feeling, Sam?	Hur mår du, Sam?
Better after our breakfast?	Bättre efter vår frukost?
Thanks, I'm feeling brilliant now.	Tack, jag känner mig briljant nu.
The tea was what I needed.	Teet var vad jag behövde.
That's good.	Det är bra.
By this time tomorrow, we will have been speaking French for three hours in the competition!	Vid den här tiden imorgon kommer vi att ha pratat franska i tre timmar i tävlingen!
I know!	Jag vet!
I've been studying a lot.	Jag har pluggat mycket.
I often practice while I'm on my bicycle.	Jag tränar ofta när jag sitter på cykeln.
That's clever!	Det är smart!
I hope we do well.	Jag hoppas att vi klarar oss bra.
What time is the meeting tonight?	Vilken tid är mötet ikväll?
It's at 7.	Klockan är 7.
I'm probably going to eat dinner during the meeting.	Jag ska nog äta middag under mötet.
No problem.	Inga problem.
I'll see you then!	Vi ses då!
See you!	Vi ses!

I'm going outside to study now.	Jag ska ut och plugga nu.
---------------------------------	---------------------------

Dialogue

English	Target Language
How are you feeling, Sam? Better after our breakfast?	Hur mår du, Sam? Bättre efter vår frukost?
Thanks, I'm feeling brilliant now. The tea was what I needed.	Tack, jag känner mig briljant nu. Teet var vad jag behövde.
That's good. By this time tomorrow, we will have been speaking French for three hours in the competition!	Det är bra. Vid den här tiden imorgon kommer vi att ha pratat franska i tre timmar i tävlingen!
I know! I've been studying a lot. I often practice while I'm on my bicycle.	Jag vet! Jag har pluggat mycket. Jag tränar ofta när jag sitter på cykeln.
That's clever! I hope we do well. What time is the meeting tonight?	Det är smart! Jag hoppas att vi klarar oss bra. Vilken tid är mötet ikväll?
It's at 7. I'm probably going to eat dinner during the meeting.	Klockan är 7. Jag ska nog äta middag under mötet.
No problem. I'll see you then!	Inga problem. Vi ses då!
See you! I'm going outside to study now.	Vi ses! Jag ska ut och plugga nu.